



Совет Безопасности

Distr.: General
28 July 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 21 июля 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь привлечь Ваше внимание к заявлению в отношении избирательного процесса в Бурунди, распространенному 19 июля 2004 года от имени Европейского союза страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение).

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Дирк Ян ван ден Берг
Постоянный представитель Королевства
Нидерландов при Организации
Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя
Нидерландов при Организации Объединенных Наций
от 21 июля 2004 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском,
испанском и французском языках]

**Заявление в отношении избирательного процесса в Бурунди,
распространенное 19 июля 2004 года от имени Европейского
союза страной, председательствующей в Европейском союзе**

Европейский союз пристально следит за развитием мирного процесса в Бурунди. Учреждение 1 июня 2004 года Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (ОНЮБ) под руководством Специального представителя Генерального секретаря Каролин Макаски отражает принятие беспрецедентных международных обязательств в отношении Бурунди. Жизненно необходимо, чтобы Бурунди поддержала эти международные обязательства, проявив политическую волю, отвечающую уровню задач в политической области и областях реконструкции и развития.

Европейский союз вновь заявляет о своей поддержке, в частности своей финансовой поддержке, процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и реорганизации сил обороны и безопасности. Совет Безопасности хотел бы, чтобы все задействованные стороны (бурундийская армия, бывшие вооруженные движения, Всемирный банк через многонациональную программу демобилизации и реинтеграции и другие двусторонние и международные участники) обеспечивали тесную оперативную координацию под эгидой ООН, с тем чтобы этот процесс можно было осуществить в полном объеме.

В целях закрепления достигнутого в деле мира и национального примирения Европейский союз хотел бы, чтобы избирательный процесс, предусматриваемый в Арушском соглашении, был пущен в ход на решительной, заслуживающей доверия и обнадеживающей основе для всех слоев бурундийского общества.

Европейский союз считает, что безотлагательное создание независимой национальной избирательной комиссии, принятие избирательного кодекса и правовых норм местного самоуправления и утверждение путем референдума постпереходной конституции позволит быстро и бесповоротно начать этот процесс. Европейский союз по-прежнему готов предоставить техническую и финансовую помощь, в тесном сотрудничестве с ООН, в осуществлении обязательств по проведению выборов, изложенных в Арушском соглашении.

Европейский союз вновь заявляет о своей твердой поддержке посредника, заместителя президента Южной Африки Джакоба Зумы, и обращается к различным политическим сторонам в Бурунди с призывом в сжатые сроки заключить под его эгидой окончательное соглашение по неурегулированным вопросам, и в частности об определенных механизмах политического представительства после проведения предстоящих выборов.

Европейский союз вновь обращается к вооруженному движению ФНЛ Агатона Рвасы с призывом прекратить вооруженные действия и сделать наконец выбор в пользу переговоров в целях сотрудничества в деле политической и социально-экономической реконструкции страны.

К настоящему заявлению присоединяются страны-кандидаты: Болгария, Румыния, Турция и Хорватия*, страны — участники процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и страны — члены ЕАСТ — Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство.

* Хорватия по-прежнему остается участником процесса стабилизации и ассоциации.